



# Этимология на нашей кухне



**Презентация составлена на основе  
мини-проектов учащихся 7классов  
по УМК «Русский язык.7класс» под  
редакцией С.И.Львовой**

**Руководитель Зачетнова Л.А.,  
учитель МОУ «СОШ с.Питерка  
Саратовской области»**



<http://10receptov.net>





*Детские годы всегда заняты освоением многоцветного, разнообразного мира, в котором важно и интересно все: природа, люди и, главное, родной язык.*

*Л.Гумилёв*

Данная презентация - результат мини – проектов учащихся по заданию упражнения 465. Она помогает раскрыть «разнообразие мира» через освоение языка.

В 5 классе мы работали над проектом «Путешествие колобка»(Этимологическая сказка). В этом проекте мы выясняли, почему кушанья имеют то или иное название? Как эти названия появились? Почему котлету называем котлетой? Неужели ветчина сродни «ветоши», а сало - саже? Мы попытались исследовать происхождение названий некоторых часто употребляемых кушаний, любимых вкусокостей, но одновременно сделали акцент на здоровое питание.

На слайдах содержится материал справочных пособий, а синим цветом обозначены слова руководителя. Выводы, которые были сделаны в ходе работы над словом, были представлены учащимися класса в устной форме, что позволило привлечь всех учащихся класса.





# **Упражнение 465**

**(УМК «Русский язык.7класс» Львова С.И.  
Львов В.В.)**

*Детские годы всегда заняты освоением  
многоцветного, разнообразного мира,  
в котором важно и интересно все:  
природа, люди и, главное, родной язык.  
(Л. Гумилёв)*







*Итак, давайте откроем дверь на кухню.* (**Кухня** - заимств. в XVI в. из польск. яз., где *kuchnia* < др.-в.-нем. *kuchina*, передающего лат. *coquina* "кухня, кулинарное искусство", суфф. производного от *coquere* "варить" .

*Что тут у нас есть?*

Конечно, всякая провизия – это устаревшее слово

означает "пищевые продукты". Слово

"провизия" заимствовано в Петровскую эпоху из немецкого языка. Немецкое *Provision* восходит к латинскому *provisio* - "предусмотрительность".

Предусмотрительный человек, конечно,

должен держать в доме некоторый запас еды.





*С нашей кухни доносится запах котлет.*

**"Котлета"** - французское слово, образованное от слова с значением **"ребро"**. Мы это слово позаимствовали в конце XVIII века. Кстати, во французском языке слова, читающиеся как **"кот"**, **"котэ"**, означают **"ребро"**, **"берег"**, **"бок"**, **"сторона"**.







*Итак, мы входим в кухню. Что у нас тут?*

*На плите - бульон в кастрюльке.*



**Бульон"** заимствовано из французского языка; французское **bouillon** - "**отвар**" происходит от глагола **bolir** - "**кипятить**". Это слово было заимствовано в XVIII веке и не успело изменить своего звучания.



## **Бульон у нас нежирный???**

Слово "жир" первоначально означало "пища, корм", в общем, то, что необходимо для жизни; это слово и образовано-то от глагола "жить" с помощью суффикса -р-, как "пир" образован от слова "пить". Если считать слово "жир" родственным слову "жить", то наш бульон очень даже жирный. Полезный, то есть.



<http://im2-tub.yandex.net/i?id=23166377-10>



*Итак, для того, чтобы жить, нужно есть.  
Кушать, вкушать, глотать.*

**Глотать - горло Кушать -**

**Жрать - жерло кусить**

Жрать(груб.) жерло =

"глотать" - того же корня, что и **ЖРАТЬ** Хочу...

слова "горло", "Однако

сейчас это слово носит

негативную эмоциональную

нагрузку. "кушать"

образовано от глагола

"кусить"

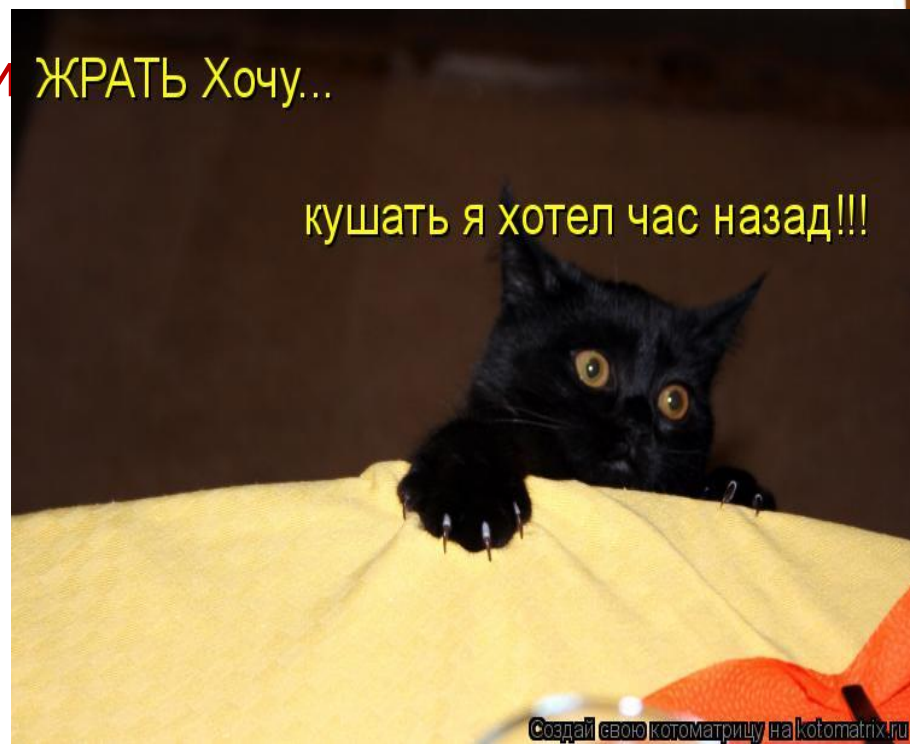
("вкусить"- "вкушать"). То есть

"кушать" - это долго и много

кусать. Глаголы "кусить" и

"кусать" образованы от "кус",

"кусок". Какой кусок? Лучше







## *Лакомый кусок...*

Слово "лакомый" - это страдательное причастие настоящего времени от глагола "алкать" ("хотеть есть"). Того же корня слова "лакать" и "алчный».



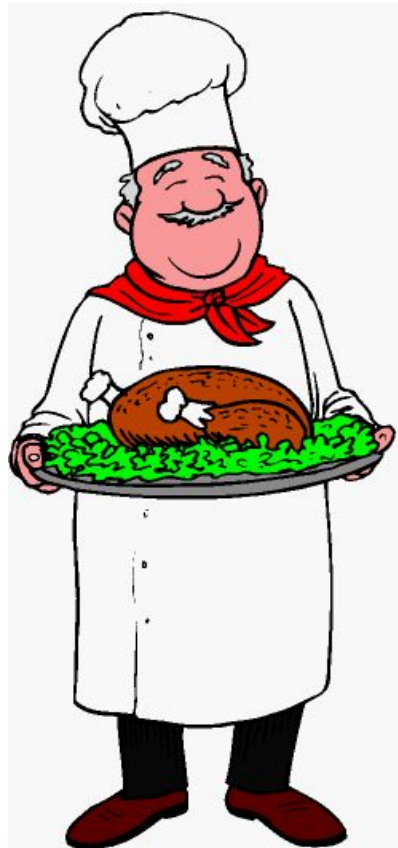


Кушать можно по-разному. Можно просто открыть **консервы** и быстренько утолить голод. И готовить не нужно, и хранится долго

Французское **conserve**, заимствованное нами в первой половине XIX века, как раз и образовано от глагола **conserver** - "**сохранять**".

А можно отведать какой-нибудь деликатес, изысканные **яства** (от слова "**ясти**" - "**кушать**"). Это если мы сластолюбивы. Потому что **delicatus** в латинском языке означает "**изнеженный, сластолюбивый**".

И, наконец, можно просто пообедать. Вот этим мы сейчас и займемся.





*Вернемся к нашей кастрюльке.*

Кстати, голландское *kastrole* - слово, пришедшее к нам в Петровскую эпоху вместе с новой кухонной утварью, заимствовано из французского, где *casseroles* означает "сковородка с ручкой".

*Что будем делать с бульоном?*







Можно съесть его с гренками. Гренки получатся, если поджарить кусочки хлеба - именно поэтому их и называют "гренки" (от глагола "греть"). А можно сварить на нем суп. Щи с капустой. "Капуста" - слово, вероятно, латинское, от *caput* - "голова". Или картофельный суп. "Суп" - заимствование из французского языка (в XVIII веке), где *soupe* восходит к позднему латинскому *suppa* - "кусочек хлеба, обмакнутый в подливку". В латинский язык, скорее всего, это слово пришло от германцев (у готов было слово *sorpen* - "макать").





*Перед тем, как приступать к супу, для аппетита попробуем салат.*

Слово "**салат**" заимствовано в XVIII веке из французского языка; французское *salade* восходит к итальянскому *salata* - "**соленая (зелень)**", производному от латинского *salare* "**солить**" (а это слово, в свою очередь, того же корня, что и русское «**соль**»)



**Карвинг - искусство украшения.**

Слово "**редис**" заимствовано из французского языка в конце XIX века. Французское *radis* восходит к латинскому *radix* - "корень" (вспомните слово "радикальный" в смысле "коренной"; "радикал" - знак корня в математике). Буква "е" в корне слова "редис" появилась под влиянием слова "редька", которое пришло к нам из немецкого языка гораздо раньше - еще в XVI веке. Немецкое *Redik* восходит к тому же латинскому слову *radix*.





Салат можно заправить сметаной. Это слово образовано от слова "сметать", поскольку сметану "сметают", снимают с отстоявшегося молока (а сливки - сливают, потому что они более жидкие).

*После салата - суп, а затем котлеты... А что у нас будет в качестве гарнира?*





Гарнир - картофель. Слово "**картофель**"

заимствовано из немецкого языка во второй половине XVIII века. Немецкое Kartoffel - видоизменение слова Tartuffel, которое было заимствовано из итальянского языка. Вообще-то итальянское tartufolo означало "гриб трюфель", но раз и трюфели, и грибы растут в земле, почему бы не назвать их общим именем? Их название восходит к латинскому terrae tuber - "земляная шишка". Именно от этого словосочетания и произошло наше такое, казалось бы, родное слово "картошка", вытеснившее старое название картофеля - "земляные яблоки" (по-французски pomme de terre); однако и сейчас в некоторых народных говорах картофельное пюре называют яблочницей. Вообще слово "пюре" заимствовано у французов в середине XIX века; во французском это страдательное причастие от глагола purer - "очищать".





Некоторые любят картошку, поджаренную на сале. Слово "сало" - общеславянское образование от слова "садить" с помощью древнего суффикса \*-dl(o), который упростился в -л(o). Согласный "д" в корне также выпал. "Сало", как и "сажа", первоначально означало "осадок": при приготовлении мясных кушаний жир оседает на стенках посуды, на кусках





*Многие просто не могут  
обедать без хлеба.*

«Хлеб - всему голова», "хлеб на  
стол, так и стол - престол"...

Очень важное для славян

слово "хлеб" было

заимствовано в

общеславянский период из

германских языков (готское  
hlaifs, древненемецкое hleib).

Первоначально германские

слова обозначали

формованный хлеб из кислого

теста, испеченный в глиняной

посуде





*Хлеб - хорошо, а хлеб с маслом  
лучше.*



Слово "масло" образовано от глагола "мазать" с помощью суффикса "-сл-" (как "весло" от слова "везти", "гусли" от "гудеть"). Получившаяся форма "маз-сло" упростилась, и получилось "масло".



Если намазать на хлеб масло - получится "бутерброд", что в переводе, как известно, и означает всего-навсего "хлеб с маслом". Однако немецкое слово Butterbrot пишется с "t" на конце, а у русского слова в конце стоит буква «д».



А вы любите бутерброд с ветчиной?

**Ветчина** - слово славянское, и означает оно... "старое мясо" ("ветчина" образовано от слова "**ветхий**"; **ветчина**, то есть мясо, обработанное для длительного хранения, противопоставлялась свежему мясу, которое называлось "свежина").



Бутерброд и с **сыром**. Слово "**сыр**" было известно всем славянам, но раньше оно также имело значение "**творог**" (поэтому мы до сих пор называем творожные оладьи **сырниками**). Того же корня слова "сырой", "сыворожка" (от "сыроватка").







Однако что же мы все простой хлеб едим? Ведь есть же еще и пироги!

Слово "пирог" образовано с помощью древнего суффикса "-ог-" от слова "пир" (как "творог" от "творить").

Первоначально слово "пирог" означало "праздничный хлеб" - хлеб, который едят на пиру. А слово "пир", в свою очередь, образовано с помощью не менее древнего суффикса "-р-" от глагола "пить" (как "дар" от глагола "дать").





*Есть, безусловно есть связь между вкусной едой и удовольствием жизнью. Покушаешь чего-нибудь вкусного - и настроение повышается, сразу жить хочется. Итак, давайте кушать всякие вкусности.*

*Приступим к десерту.*

**“Десерт”**, заимствованное из французского языка в конце XVIII века, образовано от глагола **desservir** - **“убирать со стола”**. Французское **desserte** первоначально и означало **“уборка со стола”**, и только потом стало значить **“последнее блюдо, после которого убирают со стола ...”**

*Итак, на столе у нас - фрукты, сладости, чай и кофе.*



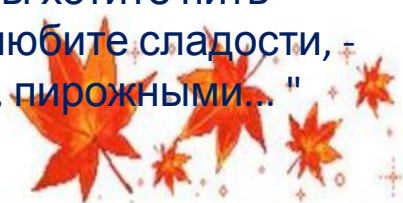


Чай, кофе? Если Вы предпочитаете кофе, знайте, что английское coffee восходит к арабскому qahwe, первоначально означавшему не кофе, а... вино. Возможно, европейцы считали, что это особый род вина. А может быть, сами арабы стали одинаково называть и вино, и этот напиток, привезенный в Аравию из эфиопского места с названием Kaffa.



Чай можно пить с сахаром и с лимоном - так называемый "чай по-русски". Слово "сахар" наши предки заимствовали у греков, а соответствующее греческое слово восходит к древнеиндийскому sarkara - "песок, сахар (песок)". Арабы заимствовали это слово у индийцев через персидское посредство в форме sukkar. Потом от этого слова произошло слово "цукаты".

Многие считают, что чай нужно пить несладким, чтобы не терялся чайный аромат. Если вы хотите пить ароматный чай, но в то же время любите сладости, - угощайтесь конфетами, печеньем, пирожными... "





# Безе



<http://s55.radikal.ru/i148/0903/cf/2d5b85595863.jpg>

"Безе" - пирожное  
нежное, как  
*поцелуй*  
(именно это  
означает слово  
"безе" в  
переводе с  
французского).







[http://img12.nnm.ru/d/f/2/a/9/df2a9f89f6fd67e466a40e6f1c99adf2\\_full.jpg](http://img12.nnm.ru/d/f/2/a/9/df2a9f89f6fd67e466a40e6f1c99adf2_full.jpg)

**Зефир**, один из видов пастилы, - тоже нежная сладость; в греческом языке слово "**зефир**" означало "**легкий ветерок**."





Итак, теперь мы знаем происхождение слов, обозначающих блюда, которые мы обычно едим на нашей кухне. Помните, что самая полезная еда та, что приготовлена на вашей кухне.



Использованы ресурсы Интернета:

<http://netnotes.narod.ru/interest/t9.html> © Инга Кеес, 2005

Значения слов взяты из книг:

Этимологический словарь русского языка для школьников./Сост. М.Э. Рум. - Екатеринбург: У-Фактория, 2003. - 432 с.

